

**КЛАССИФИКАЦИЯ И ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ ДЛЯ
ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИИ**

Чернова Наталья Васильевна
Старший преподаватель русского языка кафедры
«Иностранных языков» Международного университета Нордик
natashachernova14@gmail.com

Аннотация

В статье рассматриваются особенности и классификация интернет-ресурсов, предназначенных для изучения фразеологии. Подчеркивается важность фразеологии как инструмента обогащения речи и понимания культурно-исторических нюансов языка. Особое внимание уделяется современным цифровым технологиям, таким как онлайн-словари, базы данных, игровые приложения, которые делают процесс изучения фразеологии доступным, интерактивным и увлекательным. Приводятся примеры популярных интернет-ресурсов и их функциональные особенности. В статье подчеркивается важность комплексного подхода к изучению фразеологии для достижения наилучших результатов.

Ключевые слова: фразеология, устойчивые выражения, интернет-ресурсы, онлайн-словари, базы данных, игровые приложения, геймификация, лингвокультура, цифровые технологии, интерактивное обучение.

Введение

Фразеология — это особый раздел лингвистики, изучающий устойчивые выражения, называемые фразеологизмами, или фразеологическими единицами. Эти выражения, такие как «точить лясы», «попасть впросак» или «через тернии к звёздам», играют важную роль в языковой культуре, передавая многогранные значения, эмоциональные оттенки и образы. Фразеологизмы делают язык живым, выразительным и помогают глубже понять культурные и исторические особенности народа. Знание и умение правильно использовать фразеологизмы — это не только способ обогатить речь, но и средство понимания культуры и традиций, а также улучшение навыков перевода и контекстного восприятия. Например, такие выражения, как «не в своей тарелке» или «лить воду», имеют неочевидные значения, которые становятся понятными только при изучении их происхождения и контекста.

Современные технологии сделали изучение фразеологии доступным и удобным. Если раньше для поиска значения фразеологизма приходилось обращаться к бумажным словарям, то сегодня достаточно нескольких кликов, чтобы узнать значение, историю и применение устойчивого выражения. Интернет-ресурсы предоставляют огромные возможности для изучения фразеологии, делая этот процесс более гибким, доступным и интерактивным. Онлайн-словари и базы данных позволяют мгновенно найти значение и происхождение фразеологизма, образовательные платформы включают его

изучение в свои курсы, а приложения предлагают игровые задания для запоминания. Всё это превращает обучение в увлекательный процесс.

Интернет-ресурсы для изучения фразеологии можно условно разделить на несколько типов. Словари и базы данных фразеологизмов содержат подробные описания устойчивых выражений, их значения, примеры использования и этимологию. Такие ресурсы, как «Грамота.ру» или Multitran, позволяют быстро находить нужную информацию.

Интернет-ресурсы упростили процесс изучения фразеологии, сделав его доступным для всех. Они открывают богатый выбор инструментов, позволяющих углубить знания, улучшить навыки перевода и сделать речь более выразительной. Фразеология — это не только средство изучения языка, но и способ понять его культуру, историю и менталитет. Изучая устойчивые выражения через современные цифровые платформы, можно не только освоить язык, но и погрузиться в культурные и исторические аспекты, делая процесс обучения увлекательным и содержательным. Интернет-ресурсы для изучения фразеологии можно разделить на несколько категорий:

1. Словари и базы данных фразеологизмов:

-Онлайн-словари фразеологизмов содержат подробные описания устойчивых выражений, их значение, происхождение и примеры использования.

-Базы данных предлагают более структурированную информацию с возможностью поиска по ключевым словам или тематикам.

Словари и базы данных фразеологизмов являются ключевыми инструментами для изучения устойчивых выражений, известных как фразеологические единицы (ФЕ). Эти ресурсы помогают понять значение, происхождение, культурный контекст и особенности употребления фразеологизмов, делая язык более доступным и выразительным.

Словари могут быть как печатными, так и электронными, причем последние становятся всё популярнее благодаря удобству и доступности.

Базы данных фразеологизмов, это более широкие ресурсы, включающие не только лексикографическую информацию, но и дополнительные функции, такие как поиск по тематикам, возможность фильтрации выражений по стилю или контексту, и даже мультимедийное сопровождение (аудио, видео, иллюстрации). Такие базы данных создаются как академическими учреждениями, так и энтузиастами.

Методология

Самая важная функция — предоставление точного значения фразеологических единиц. Например, фразеологизм «смотреть сквозь пальцы» объясняется как «намеренно не замечать что-либо». Устойчивые выражения часто связаны с историческими событиями, культурными особенностями или мифологией. Например, выражение «ахиллесова пята» восходит к древнегреческой легенде о герое Ахиллесе, уязвимое место которого находилось на пятке. Словари содержат примеры употребления фразеологизмов в художественной литературе, официальной и разговорной речи. Это помогает понять, как и где уместно использовать выражение.

Некоторые словари предлагают синонимичные и антонимичные выражения, расширяя лексический запас пользователей.

Например, синоним фразеологизма «быть на седьмом небе» — «порхать от счастья». Фразеологизмы могут варьироваться по стилю (разговорный, официальный) или быть характерными для определённых диалектов. Например, русское «дело в шляпе» имеет аналог в английском языке — “it’s in the bag”.

Многие ресурсы предоставляют эквиваленты фразеологизмов на других языках. Это полезно для переводчиков и тех, кто изучает иностранные языки.

Словари и базы данных фразеологизмов — незаменимые помощники в изучении языка. Они дают возможность углубиться в культурные особенности языка, изучить устойчивые выражения и их использование в контексте. Грамотный выбор ресурса и его регулярное использование помогут каждому изучающему язык лучше понимать и использовать фразеологизмы, делая речь более живой и выразительной.

Игровые приложения и интерактивные задания играют важную роль в современном процессе изучения фразеологии, особенно благодаря использованию элементов геймификации. Геймификация — это метод, при котором обучение становится похожим на игру, что значительно повышает мотивацию учащихся и способствует усвоению сложного материала. Такие приложения преобразуют заучивание фразеологических элементов из рутинного процесса в игровое занятие, не только развлекают, но и сопровождают более глубокое изучение материала.

Игровые приложения включают задания, направленные на распознавание, запоминание и использование фразеологизмов в собственных или моделируемых контекстах. Элементы геймификации, такие как рейтинги, уровни, соревнования с другими пользователями или виртуальные награды, помогают сформировать привычку к регулярным занятиям. Например, в приложении Duolingo изучение фразеологизмов может повлечь за собой прохождение уровней, где каждый новый этап становится сложнее, но и интереснее. В приложении Memrise использовались визуальные функции, которые помогают легче запоминать устойчивые сложные выражения. Эти приложения не только обучают, но и создают позитивный эмоциональный фон, что делает процесс обучения более увлекательным и эффективным.

Обсуждение

Игровые приложения и интерактивные задания идеально подходят для тех, кто хочет учиться в свободное время и в любом месте. Они позволяют совмещать обучение с развлечением, делая изучение фразеологии доступным и увлекательным для всех возрастных категорий, от школьников до взрослых. Такой подход к обучению фразеологии помогает не только выучить значения устойчивых выражений, но и закрепить их в памяти для активного использования в речи.

Примеры включают кроссворды, головоломки и викторины на знание фразеологизмов. Интерактивные игры и приложения для изучения фразеологии.

В контексте фразеологии эти ресурсы помогают:

- запоминать устойчивые выражения (идиомы, фразеологизмы);
- изучать их значения и происхождение;

- применять фразеологизмы в реальных ситуациях;
- развивать навыки понимания и использования в речи.

В современном мире цифровизация значительно преобразила подход к обучению языкам, в том числе и к изучению фразеологии. Традиционные методы, такие как чтение учебников и изучение словарей, остаются актуальными, но теряют свою монополию благодаря интерактивным играм и приложениям. Эти инструменты не только дополняют классическое обучение, но и открывают новые горизонты, делая процесс изучения более увлекательным, динамичным и эффективным. Заключение подводит итоги их роли и демонстрирует, почему они стали важным элементом языкового обучения.

Одной из ключевых задач в изучении фразеологии является понимание значений устойчивых выражений, их правильное употребление в контексте и запоминание. Интерактивные игры и приложения отлично справляются с этой задачей благодаря сочетанию образовательных методик и игровых элементов.

Геймификация помогает снизить уровень стресса, связанного с обучением, и делает процесс запоминания лёгким и интуитивным. Пользователь участвует в заданиях, решает головоломки, выбирает правильные фразы в симуляторах диалогов — всё это превращает обучение в захватывающее приключение. Возможность заниматься в любом месте и в любое время помогает развить привычку к регулярным занятиям. Даже несколько минут, потраченных на выполнение упражнений, значительно улучшают навыки понимания и использования фразеологических выражений. Фразеология тесно связана с культурными и историческими аспектами языка. Игры и приложения моделируют жизненные ситуации, в которых пользователю необходимо выбрать подходящий фразеологизм, что способствует лучшему пониманию языковых и культурных особенностей.

Заключение

Современные приложения предоставляют персонализированный опыт: адаптируют сложность заданий, предлагают индивидуальные программы обучения и отслеживают прогресс пользователя. Фразеологизмы составляют значительную часть разговорной и письменной речи любого языка. Их правильное понимание и использование — это не только показатель высокого уровня владения языком, но и ключ к полноценному общению. Однако без контекста фразеологизмы могут быть трудны для изучения, так как их значения неочевидны из словосочетания. Например, выражение «наводить мосты» может быть ошибочно воспринято как инженерная задача, тогда как оно означает налаживать отношения. Интерактивные приложения позволяют преодолеть эту сложность. Постоянное взаимодействие с фразеологизмами в игровом формате помогает сформировать естественное чувство языка. Это облегчает запоминание устойчивых выражений и их использование в нужный момент.

Таким образом, интерактивные игры и приложения играют важную роль в обучении фразеологии, предлагая пользователям новые способы освоения языка. Их основные преимущества — доступность, увлекательный формат и возможность учиться в любое время и в любом месте. Тем не менее, для максимальной эффективности интерактивные

приложения должны использоваться как часть более широкой образовательной стратегии, включающей традиционные методы и живую практику. Только такой подход позволит не только выучить фразеологизмы, но и уверенно применять их в повседневной речи, раскрывая красоту и богатство языка.

В итоге, интерактивные приложения становятся не просто инструментом обучения, а важным помощником, способным сделать изучение фразеологии интересным, осмысленным и полезным для реальной жизни. Интернет-ресурсы открывают широкие возможности для изучения фразеологии. Они позволяют изучать языковую культуру и тонкости выражений, практиковать их использование и углублять знания о языке. Благодаря разнообразию форматов и функций каждый сможет найти ресурс, соответствующий его уровню подготовки и интересам. Важно помнить, что комбинированный подход, включающий использование нескольких типов ресурсов, принесёт наилучшие результаты в изучении фразеологии.

Литература

1. Кунин, А. В. «Англо-русский фразеологический словарь». — М.: Русский язык, 1984.
2. Классическое издание, которое остаётся одним из главных источников для изучения английских фразеологизмов.
3. Молотков, А. И. «Фразеологический словарь русского языка». — М.: Советская энциклопедия, 1978.
4. Даль, В. И. «Толковый словарь живого великорусского языка». — М.: Издательство "ОЛМА-ПРЕСС", 2000.
5. Кунин, А. В. «Курс фразеологии современного английского языка». — М.: Высшая школа, 1970.
6. Бабкин, А. М. «Фразеология русского языка». — Ростов-на-Дону: Издательство Ростовского университета, 1999.
7. Кунин, А. В. «Фразеология современного английского языка». — М.: Высшая школа, 1986.
8. Медникова, Е. М. «Фразеологизмы в русской речи». — М.: Просвещение, 2003.
9. Шанский, Н. М., Боброва, Л. Л. «Краткий словарь фразеологических выражений русского языка». — М.: Просвещение, 1993.
10. Левицкий, В. В. «Фразеология в аспекте перевода». — Киев: Наука, 1999.
11. <https://www.multitran.com>
12. <https://www.gramota.ru>
13. <https://www.duolingo.com>
14. <https://www.memrise.com>